

王餐館出賣
 ————
 NIE 埠 • 80座位 • 生
 年做18萬 • 樓上有房住
 勿失良機 • 有意者自費
 23.3211 李。

出售

工業用縫衣車。蒸
氣熨斗。多種布料
及線。(合家庭縫
衣用)洽詢者請電
685,5848
(下午一時半至四

栢文急賣

光猛裝飾一流一房
細街夾14街。價四
萬一千八。

MULTIPLE RLTY.
PETER SO 434-143

近
庭房。
等。
8976

新屋

洲式廚房橡木廚櫃。屋內設
先碗機。焗爐(MICROWAVE)。
• 四大睡房。另遊戲室。3
室。橡木地板及飯廳。防盜
吸塵系統。高尚地區。開價
O UNITED REALTY 437-9431。
RENT 420-1040。

意招請送貨司機
需懂英文。
有意請電：

79 · 7111

中西廚

ESTERHAZY 埠仔 •
ERINE INN 餐館請中
兩名 • 需有經驗薪
食宿 • 有意自費電

306 • 745 • 233

新屋樓下兩
廟齊近京十
快車站包暖
用門口合主
四三七 • 四

樓下出

有光猛兩房

房廳廚
 威哉士
 氣電自
 婦請電
 貳九八
 山租
 一廳新
 蘭菲夾柏
 應各樣齊
 地庫
 二房一廳
 獨立門戶
 巴士總站
 業人士晚
 291

出租
 崇一房二
 正層・道
 士或學生

●適合不
●東18街
●日電87
●4晚87
●77

近菲沙有一
分租。爐頭
。合單身人士
。請電：
。六五三七

屋出租

兵五房二套
。爐頭雪櫃

光猛闊
。包有錢
。80。
。老匯
。74。

光

兩房一
。JOYCE

大兩房一廳	電視。租4	1005百	街。電：8	7647。
兩房	備。	乃街	87	

庫出租
一廳。各樣齊
以家庭為合
炎33街。電話
709776

庫出租
威史乃有三房
出租煙頭雪櫃

庫出租
乃夾
有兩
廁洗
門戶
三二

庫出租
三房
齊備

樓上出租
兩廁兩廳各樣
雨新。近巴

列根重申政策 決不放棄星戰

（華盛頓電）美國總統列根，在國會重申他的政策，決不放棄星戰。列根說：「這是美國安全戰略的基礎，我們必須繼續進行研究，以發展我們的防禦系統。」

列根在國會重申他的政策，決不放棄星戰。列根說：「這是美國安全戰略的基礎，我們必須繼續進行研究，以發展我們的防禦系統。」

傳盧布將被改為 可自由兌換貨幣

（波恩電）據此計劃，西德報紙報導，蘇聯政府正考慮將盧布改為可自由兌換的貨幣。這項計劃將使蘇聯的經濟與西方世界更接近。

西德報紙報導，蘇聯政府正考慮將盧布改為可自由兌換的貨幣。這項計劃將使蘇聯的經濟與西方世界更接近。

澳洲記者大罷工 電台無新聞可播

（堪培拉電）澳洲記者大罷工，導致電台無新聞可播。罷工者表示，他們將繼續抗議，直到他們的訴求得到滿足。

澳洲記者大罷工，導致電台無新聞可播。罷工者表示，他們將繼續抗議，直到他們的訴求得到滿足。

國際科技基金 日本準備設立

（東京電）日本準備設立國際科技基金，以促進國際間的科技合作。該基金將用於支持發展中國家的科技研究。

日本準備設立國際科技基金，以促進國際間的科技合作。該基金將用於支持發展中國家的科技研究。

伊朗外長 訪問日本

（東京電）伊朗外長訪問日本，與日方官員會談。雙方就國際形勢及中東局勢交換了意見。

伊朗外長訪問日本，與日方官員會談。雙方就國際形勢及中東局勢交換了意見。

保加利亞規定 必須接受愛滋病檢查

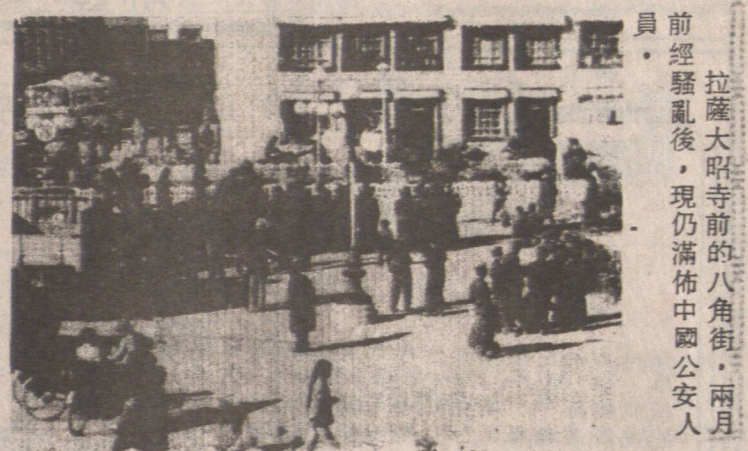
（索非亞電）保加利亞政府規定，所有入境旅客必須接受愛滋病檢查。這項措施旨在防止愛滋病的傳播。

保加利亞政府規定，所有入境旅客必須接受愛滋病檢查。這項措施旨在防止愛滋病的傳播。

中美簽署合約 在渤海採油

（北京電）中美兩國簽署合約，在渤海海域進行石油勘探。這項合約標誌著兩國在能源領域的合作邁出了重要一步。

中美兩國簽署合約，在渤海海域進行石油勘探。這項合約標誌著兩國在能源領域的合作邁出了重要一步。



拉薩大昭寺前的八角街，兩月前經騷亂後，現仍滿佈中國公安人員。

教授插花班

週末技術課商
及日插本模用
話：日插式花插
黎夜花插花全
太班週花球

電話：872-8720

CASINO 賭場

21點 輪盤

HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由 Heather St 入口)
11月24日及25日
Pacific Post Partum Support Society
Licence #63651
11月26日及27日
B.C. Water Polo Association
Licence #63650
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
(11月25日及26日)
Chinese Comm. Library Service Assn.
Licence #63653
11月27日及28日
Boundary Bay Bluebacks
Licence #63655
IN KELOWNA 860-9467 KAMLOOPS 372-3336 VERNON 545-3505

左筆權

大預家國
前主講華僑之聲電台台相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新址：溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教（大門不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）

88年 SANYO 高級錄影機
4 Head. 原價 \$1,199.95
On-Screen Display. 特價 \$999.95
365-Day 4 Event Timer.

VHR3600

特價高級錄影帶
KODAK T-120 \$6.99 每盒
MEMMOREX L-750 \$5.99 每盒

PIONEER 先鋒牌汽車音響
(一律八折)

代辦 I.C.B.C. CLAIM

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 603-8808
溫哥華福街三一九號查詢電話 683-8888

英雄好漢

周潤發 譚詠麟 黃梓良
劉德華 李修賢 柯俊雄
王小鳳 劉嘉玲 楊群 樊梅生
影帝影后演技大門漢

11月27、28號
週末午夜場

邵氏(遠東)戲院

254 East Hastings, Vancouver Tel: 684-7733

殭屍少爺

鬼人鬼怪惹笑殭屍喜劇
董驥主演

天使出更

副片
導演：陳友 策劃：張堅庭

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 18+

性感、香艷
新潮、刺激

加拿大首創情色講座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部含有性暴力及性虐待成份
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 免費咖啡招待
夫婦九元 老人三元

成人電影 18+

性感、香艷
新潮、刺激

加拿大首創情色講座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部含有性暴力及性虐待成份
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 免費咖啡招待
夫婦九元 老人三元

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

新藝城
特別推薦

香港第一部監房實況電影
監獄風雲

監製導演林德榮繼「龍虎風雲」後
帶你直闖監房禁地

影帝周潤發、梁家輝、張國榮演出

★(單套上映，一場清場)★
11月27、28日
星期五、六晚
香港同期放映

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

JEZEBEL
Starring: Susan Young

TRINITY BROWN
Starring: Colleen Brennen

GRADE XXX

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

特別
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

清朝宮廷有很多「秘史」，其中有關清高宗乾隆（弘曆）的身世，野史稗文傳說其實並非雍正所生，而是浙江海鹽陳家血脉，乃雍正皇以「調包」手法換來。此說在民間流傳廣遠，武俠小說家金庸在其名著《書劍恩仇錄》中也採用這個傳說，引出一段紅花會迫他反清復明的故事。其實，這是缺乏明憑實據的。

融陸

宮，在名義上嫁給陳世倌，實際上仍是雍正寵姬。她所產兒子弘曆，真是雍正、血統也。

然而，這些都無非穿鑿附會，並無憑證。有關乾隆皇的身世，據《清史·后妃傳》所載：「孝聖憲皇后紐祿祿氏，四品典儀漢柱女。后年十三，事世宗潛邸，號格格。康熙五十年八月庚午，高宗（按：即乾隆）生。雍正中，封熹妃，進貴妃。高宗即位，以世宗遺命

滿洲貴族」所生之「另一個關於「乾」胃」的疑點是：按照例，生子必須報入祖室生子關乎帝位，更入府報訊，滿漢兩要調換兒女，牽涉夜非如野史小說所說那。雍正果然有一換子？大可向滿族人打主意外求於漢家？再說，身並無三名，弘曆排，前面尚有三兄長，母須「以女換子」。

隆爲漢
清朝律
廟，定
要向定
家之間
雜，並
麼容易
之想，
，何必
雍正本
行第四
，根本

其他史籍也有記載乾隆皇弘曆乃是雍正皇和鈕祜祿氏（

高峯 量度，再一次肯定珠峯高於喬峯，仍是世界最高峯。

無可 這支隸屬於意大利國家研究委員會的考察隊，在美國衛星協助下，進行精密的測量，結果發現珠穆朗瑪峯和喬戈里峯的高度分別為八千二百米和八千一百米，即是珠峯比喬峯高出二五六十（按：舊紀錄是珠峯高八

疑處

孔

—

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

重金禮聘香港小姐重登台
陳鳳芝小姐重登台
由十二月十五日至十二月廿日
天天大面市情商客串
影視红星
邵音音小姐隆重登台演唱

生猛肉蟹 每石 \$5 合時生菜

夜總會： (星期一至星期六)
每晚十時開始至深夜二時

為慶祝本酒家週年紀念

精美甜品 合時生菓	(只限晚飯供應)	千市茶點
\$12		
鮑翅 清蒸 脆皮 美蟹	瑞典 燒肉 扒	游水石斑 每旁
紅燒 腐竹 燻鴨 外菜	絲苗白飯	·50
精美甜品		
四位套餐		

九折免茶
正宗鹽焗雞
奶油焗雙蟹
玉蘭炒鮮尤
清蒸海上鮮
楊州炒飯
28.00
精美甜品
合時生菓
花旗參燉
工皂山烏
巴燕烏雞
餐

花城大拼盆
兩大熱筆：
椒鹽中蝦
羅漢仙掌
時菜紅燒
鮮魚肚羹
清蒸海上
鮮
鵲巢乳位六

定座電話：(604) 683-0338
備有寬大免費停車場

辛運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
花旗乾麪
雲吞乾麪
五磅十扎

上海麵類
全蛋生麵
新鮮河粉
雲吞皮
春卷皮

WESTERN RICE MILL LTD.

本廠經由十月起
喬遷新址擴張

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

緬甸 越產 香港 中國 大小 急凍 紅衫 黃衫 牙標 獅子 總

產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

源源運到，大量供應

中國AAA牌去頭有壳養蝦及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及1QF蝦肉

中國各類有頭養蝦，
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾，
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鰲魚

牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌

香味
三牙或或魚

迎遠近採購

2 3 4 5 6

戶，另有特價優待)

早上八時至晚上九時半

VANCO

ER B.C.
1 2252

十位	時生	果芋	州炒	燕石	肉扒	油雙	蒜扒	參三	水鴨	燒勾	大四
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

實名味純薄鮮特

旅行保健枕墊



關心健康的人對頸椎枕應是熟悉的了，頸椎枕是根據頸椎天然彎曲弧度而設計，使人在睡眠時仍能保持頸椎的天然生理弧度，既可使頸部肌肉鬆弛，得到很好的休息，又可糾正或預防頸椎變形，以預防各種頸椎毛病。也正因為頸椎枕具有這樣的保健功能，不少人都已習慣用頸椎枕睡眠了。但現代人喜愛旅遊，在旅遊中如帶上常規的頸椎枕又會覺得諸多不便，不帶又覺得旅遊生活中似乎缺少了一點什麼，不大習慣。如此，專家特別設計了一種旅行保健枕，原理與頸椎枕相同，但體積就小了很多，方便攜帶，而且這種保健枕不僅可在睡眠時用，乘飛機或長途火車時可以用來墊頸或墊腰，令你感到十分舒適。更科學的是，這種保健枕有「雙芯」設備，一芯較硬，另一芯中等硬度，可隨意更換，使你更加愜意。

散耳蒼

炎鼻性慢治

此方的蒼耳子疏風散熱，白芷散毒清溫，辛夷祛風開竅，薄荷清熱風熱，加以熱蔥湯送服，通鼻腫脹，對於慢性鼻炎有滋補作用。

蒼耳子二錢、白芷二錢、辛夷二錢、薄荷五錢、四葉葶五錢、辛夷五錢、每日二次，飯前可用溫酒送服。

醫藥

預防蛀牙

蛀牙之原因，原因有四：一、細菌性因素。二、增加細菌之條件。三、食物與牙齒接觸之時間及次數。四、牙齒與唾液之性質。若改變上述四個條件即可預防蛀牙。

分齒，之後便會立刻使口中充滿細菌。所以，在刷牙時，應使口中保持無菌狀態，即有方法抑制細菌在口中繁殖，那就是除去食物殘渣。其方法是刷牙，存在牙齒上的食物殘渣，不易除去，一、二分鐘的刷牙不充份，至少要刷三分鐘以上，最理想的是在每次飯後都刷牙。在刷牙時，應使口中充滿唾液，唾液具有殺菌作用，因此塗上氣素也有效。

動自免導性女不

子宮內膜異位，形成大小不一的硬塊或包塊，是女性不孕的原因之一。美國芝加哥的聖西奈醫院一個研究小組發現，這種現代女性的常見疾病可能是一種自發性免疫反應。

該研究小組研究，有越來越多的證據證明，不孕是子宮內膜異位症，而且其他女性不孕的問題都是由於自發性免疫反應所致。所謂自發性免疫反應，就是人體對自身組織產生免疫反應，導致不孕。

新觀點

可用食療加以糾正

如果食用人參，可先用參茶或參水，再用此水，因二藥既滋潤又可將人參之功力更好地導入，人參茶或參水，每次用五錢即可。

當陽是婦女之寶，每次經後，用四或五錢，加少許糖，當陽及肉桂，每月用四、五次，日久自可體會到它的妙處。

超音波的影響

一般人所能聽到的聲音是二十至一萬六、七千赫茲。人類聽不到的聲音在超音波以上，是一個很大的問題。即二十赫茲以下的超低頻波音能使人感到頭痛、不眠、不安、頭暈、食慾不振。因聽不到而不知不覺中受到影響。

有些研究證明，超音波對人體的影響，是通過一種異常現象，即「共振」現象。這種現象，說明用超音波治療子宮內膜異位症，把子宮內的受孕器取出來，其中有一項是正確的，但過去對其作用的解釋是完全錯誤的。

後氣血有所虧損

現代醫學的發展，日新月異，新的藥物，也層出不窮，只是它們都偏重於針對致病原因而產生療效，却很少顧及病後對人體的影響。於是常感到病人，特別是小孩，病好了，仍覺身體虛弱，或面色蒼白，或口乾舌燥，或夜尿頻多，或食慾不振，或精神不振，或失眠，或頭暈，或心悸，或腰酸背痛，或手足麻木，或大便燥結，或小便頻數，或經期不調，或月經不準，或赤白帶下，或子宮虛冷，或不孕，或產後虛弱，或產後發熱，或產後腹痛，或產後惡露不盡，或產後乳汁不足，或產後便秘，或產後咳嗽，或產後氣喘，或產後嘔吐，或產後泄瀉，或產後驚風，或產後抽搐，或產後昏迷，或產後死亡。

美奇精品禮品店

聖誕節購物中心
270-4125

日本公仔
兒童玩具
應有盡有

精美文具
名貴相冊
禮品繁多

汽車香水
罐裝飾物
價格公道

手提包
錢包
皮夾

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃：制雪機
暖氣：熱水爐
爐頭雪櫃

1127 喜士定東街 日夜收費
TEL: 251-1616 服務從優
中文: 255-9033 務照優

會計管理

本公司精通各
類會計，財務，物
業，管理，大小生
意，結算，收，國
語，粵語，國，收

681 868 865

買舊廚具

收購舊廚具，新舊受
歡迎，價錢公道，自
助，2
530 953 洽

選購禮物

請到美奇
更能表達你的心意!!

MAGGI GIFT SHOP
6196 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6X 2B3

美奇精品禮品店

聖誕節購物中心
270-4125

中華文化中心

招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘肉
真製臘腸
特製臘肝
美味白油腸

招牌老

本廠製造，品質優良，特聘名師，設廠精製，馳名國際，衛生監督，駐廠加監，寄售無阻，各埠代售，均有代售，目即印代，函索即寄，歡迎代售。

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：冷熱氣機、製雪機、凍房、日夜服務

TEL: 255-8338

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 水晶魷魚

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

華聲錄影電器傢俬公司

十大特價由十一月二十五日至十二月六日

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SCOTCH 錄影帶
大特價
T120 六小時
每條 \$509
L750 四小時半
每條 \$599
買五送一

同帶機 \$29.99 EACH

九十九台 T V 轉台器
每部 84.99

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

中國參茸行

由現在至十一月廿五號，舉行本期特價週，北芪，黨參，淮山，杞子，吉林參，花旗參，鹿參，一律七折優待。

同時推出以下特價品：

至寶三鞭丸每合 \$6.50 中國香菇每磅 \$4.99
去蒂冬菇每磅 \$12.00 紅棗每磅 99¢ 買
羅漢果沖劑每合 99¢ 買 10 合送一合，本期
特多特價品，歡迎參觀選購，代寄聖誕各地郵
包，快捷妥當。

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鳳祥先生主理

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

中國參茸行

由現在至十一月廿五號，舉行本期特價週，北芪，黨參，淮山，杞子，吉林參，花旗參，鹿參，一律七折優待。

同時推出以下特價品：

至寶三鞭丸每合 \$6.50 中國香菇每磅 \$4.99
去蒂冬菇每磅 \$12.00 紅棗每磅 99¢ 買
羅漢果沖劑每合 99¢ 買 10 合送一合，本期
特多特價品，歡迎參觀選購，代寄聖誕各地郵
包，快捷妥當。

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鳳祥先生主理

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

- ▲本拿比華埠餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價
\$98,000
- ▲二樓一睡房 11 年新。
有 FIRE PLACE 及 PATIO 及
風景 680 呎。叫價 \$45,000

▲14 年新雲東十組相文四間舖
地大 65x120 DON QUAN 438-8
161

地點適中



交通方便

新型分契仔屋

自住收租均宜
(每單位 \$115,000)意大利建築師。工精料混。新款瓦頂。熱水暖氣。
每單位上層三房兩廁(主人套房)。下層客廳、飯
廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。即將完成。歡迎
電約: 438-8161 DON QUAN

旺舖出租
▲ 137-649-3525 E. HASTING
街。有舖位。寫字樓或做
其他生意用。租平。請打電
話 DON QUAN 438-8161

▲ GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。
▲ SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT

▲ LOT 大 46.5x158 現有一座在
前。還建起另一間在後面。
叫價 \$139,900

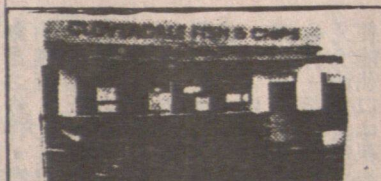
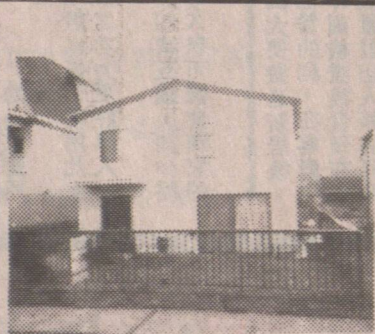
▲ 39 萬餘。生意連實業三年
新。四千尺。泊車場。由
雲峰去大約 40 分鐘。
ALDERGROVE.關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

▲ 4 年新。每層 1400 尺。
KILLARNEY 區。位於 54 街。
\$210,000

▲ 四年新 VAN. SPE 屋 7 街近
RENFREW \$189,000

▲ 實業連生意
雲峰西區。樓上住家。樓
下餐館生意每月平均
\$25,000。業主主要過埠。
叫價一共 32 萬元。勿失
良機。抵買。

▲ 北雲區近 LONSDALE 商場和
海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館
有酒牌和停車場。投資良機
叫價六十餘萬。

▲ 商業樓三舖位。共七十五尺
每年收入大約二萬四千。
位於正街。大有前途。叫價
28 萬元。陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲ 17 年新。樓上兩房。樓下
兩房。近沙街紅鶴酒樓。
地平坦。交通方便。十萬
零五。機不可失。請快
電: 趙崇淦。陳菲立。▲ 50 呎闊 LOT。樓上兩房。
樓下兩房有獨立門口出入。
近 KNIGHT 街夾 KING
EDWARD 全屋雙層玻璃。叫
價十二萬餘。趙崇淦。陳
菲立。▲ 全新建成。六睡房兩層。
用料一流。可即入住。地
平正。地點一流。近京士
威夾 33 街。叫價十八萬餘
地址 5065 CAMBERS ST. 陳菲
立。趙崇淦。▲ 小型相文。三單位。好風
景。地 40x125 RM3 收租一
流。近治東街。隔鄰一座
亦出售。趙崇淦。陳菲立▲ COMMERCIAL 區 2 間入息屋。
25x127 地。每間九百餘元
租。叫價九萬餘。陳菲立
趙崇淦。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲ 百老匯東街。兩房相文。
叫價 4 萬餘。請即電
陳菲立。趙崇淦。

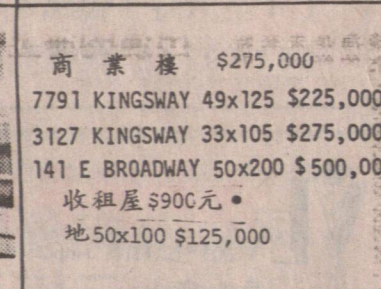
▲ 蘭菲區新屋大。建築中。
40 呎地有景。歐洲建
築師。詳情請電趙崇淦
陳菲立。

▲ 喜士定東街。小型 DELI
咖啡店。叫價二萬餘。
好批發。趙崇淦。陳菲
立。

一房一廳相文
▲ 1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲ 9280 SALISH, B.B.Y. 有景
\$64,000
▲ 3771 BARTLETT, B.B.Y.
有景 \$67,000
陳偉林 272-2322

▲ 3856 VICTORIA DR.
三睡房。全翻新 \$119,000
陳偉林 272-2322

▲ 烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322

WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲ 樓上兩房相文。樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲ 四房相文及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲ 商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆▲ 北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆▲ 7 呎相文近域多利街
\$329,000商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900 元。
地 50x100 \$125,000丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲ 新屋七房地大 50x110。近
維多利亞街 33 街。
梁太 437-9733
丁建新 251-2571

平!平!平!
▲ 東區一房一廳相文。位於四
樓。有電梯三萬餘元。試運
價。梁太 437-9733
丁建新 251-2571

▲ 東區相文四萬三。
▲ 平屋上下二地 33x126
十一萬九
丁建新 251-2571
梁太 437-9733

▲ 商業樓宇。樓上有四睡房
相文。八十萬。丁建新 25
1-2571 梁太 437-9
733。

▲ 西餅麵包
發!發!發!一定發
在列治文唐人埠
丁建新 251-2571
梁太 437-9733

梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲ 市中心四幅商業地出售。
好前景。有意請電:
陳卓華: 321-5592
譚國平: 434-3658

▲ 西區 GRANVILLE 及 68 街翻新
屋。樓上二房。正層二房。
近購物中心及交通方便。開
價十七萬餘元。請電陳卓華
321-5592 譚國平 686
1515。
▲ 近唐人街商業樓。樓下兩
睡房。樓上有房出租。收入好。易
打理。

▲ 華埠佐治街。一兩房。共
六睡房。收入好。請電陳卓
華 321-5592 譚國平 69
6-1515。

▲ 本拿比近 GOVERNMENT RD 兩層
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳卓華 321
5592。

▲ 唐人街四年新屋。樓上三
房。樓下兩房。月租九百餘
元。近學校交通方便。請電
陳卓華: 321-5592
譚國平: 434-3658

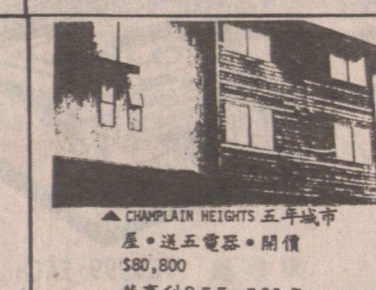
陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592
PAGER 667-8488黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲ 市中心餐館生意。早午快
餐。日入八百元。叫價八
萬多。
▲ 東 25 街。17 年新屋。叫價
十五萬。近學校。交通方
便。黃漢 438-8161

▲ 本拿比近 BCIT。雲哥
華 74x124 呎行屋地。兩房
平房。叫價 14 萬多。

▲ KINGSWAY 街角商業地現有
租收。一塊十九萬。一塊
四五十萬。
▲ 近菲沙夾東十街。行屋地
兩間屋。收租每月二千五
百元。叫價十六七萬。

▲ 北溫哥華。工業樓宇 15 年
新。6600 尺。一半已租出
叫價卅餘萬。黃漢。

▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市
屋。連五睡房。開價
\$80,800
黃漢 255-5917葉亨利 HENRY YIP
住宅電話: 255-5917
歡迎免費估價王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983

▲ 4828 ROSS 街。實淨房屋。
四房兩廁。地大 48x110。
只賣 12 萬餘。

▲ 西 4 街旺舖實業出賣。機
會難得。請快聯絡。
黃以靈 464-6325

▲ 1 小沖印。本小利大。
旺街。批發租平。
▲ 發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖

▲ 大減價 27 街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲ 素里屋屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖

▲ 熱盤。13 街行屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲ 一睡房兩相文。位於
肆街。五萬餘。
黃以靈

黃以靈 REX WONG
住宅電話: 464-6325陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲ 抵買相文近西十街及甘比街
價五萬三千。
▲ 抵買相文近打街二房。一
千尺。價六萬餘。
陳炬宏 324-1238

▲ 本拿比行屋共四伙。地大
66x133 每連上三房二
房。陳炬宏 324-1238

▲ 102-116 VICTORIA DR.
八睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238

1 房千合
2 三入
3 深百
8 矩元
宏息
三屋
3 三
2 三
4 二
2 入
睡一

▲ 乃唐街及 24 街共五睡房。交通
方便。請電陳炬宏 324-123
8。

▲ 近菲沙街。地大。49 尺
闊。四睡房。
陳炬宏 324-1238

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

▲ 8 年新溫哥華屋。上層三
睡房兩浴室。兩火爐。雙
車房。保養一流。33x120
地。價十六萬餘。雷太:
277-7375 (住家)
273-3161 (公司)

餐館生意減價二萬
VERNON 旺區著名店餐館有酒牌。
10 年新物業。有 45 單位。112 座
位。尚餘 8 年租約。可交與列治
文或溫哥華物業。開價十餘萬。
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住家)

▲ 四睡房兩層。全新地地
。新油漆。獨立車房。有
後巷。近湖邊。公園及學
校。交通方便。十二萬九
千。雷太 277-7375
住家 273-3161 公司

列治文兩層屋 1.95 畝樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

▲ 機會難逢供應膳食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具。東主會教員工經營
\$195,000
▲ 麵館餐館生意出讓近 P.N.E
地點旺有酒牌 \$129,000
▲ 東區三層屋行屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

▲ 本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲ 東區士多租平舖大 \$16,000
▲ 西區士多租平舖大 \$35,000
▲ 西溫半山高兩層住宅 40 餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

演出後受到各方批評

無線台慶節目危險 吳雨否認收買人命

林太曾要求重看趣味性而遭拒絕

「無線」為慶祝二十週年台慶，最高潮節目「無綫」亦已大功告成，可是期間曾引起不少爭議，尤以林偉健與周星馳的意外更嚴重，許多人批評這是「收買人命」的行動，對此，就該台藝員經理人林太也挺身保護藝員，並向助理製作經理吳雨進行「交涉」，認為藝員非特人，太辛苦了。

究竟「無線」方面有否正視這問題，又會否作出檢討呢？

昨日記者問及助理製作經理吳雨，他表示該節目的檢討，有待製作經理李沛權放寬大假才會開會討論。

吳雨稱，從這件事上，他看到一點，就是「無線」有這班藝員，真的很有福分，因為藝員們肯為公司去搏，當然應有其他的項目給大家發揮的。

而這些難度的項目，吳雨表示事前是經過挑選，才派藝員負責，並非收買人命，而所謂意外，就是意料之外，是大家也不想發生的。但亦於九月九日度過結婚十週年。吳雨計劃明年收山並做媽咪，時裝生意上軌道過新生活新階段。



林太曾要求重看趣味性而遭拒絕

歐陽珊結婚十年 明年收山並做媽咪

時裝生意上軌道過新生活新階段

歐陽珊與郭峰 十週年。珊珊計劃明年收山並做媽咪，時裝生意上軌道過新生活新階段。

歐陽珊與郭峰 十週年。珊珊計劃明年收山並做媽咪，時裝生意上軌道過新生活新階段。



歐陽珊與郭峰 十週年

陳庭威笑談靚女

梁佩玲談談靚女

江欣燕談談靚女

吳聲發談談靚女

陳庭威笑談靚女。梁佩玲談談靚女。江欣燕談談靚女。吳聲發談談靚女。



白韻琴錄電視心聲

白韻琴錄電視心聲 未知無線會否添食 電台工作減少薪酬照舊

白韻琴前晚出席無線電視台慶，對於她主持「熱線心聲」首輯已錄完畢，會否添食，現時仍是未知之數。

至於她在商台主持的「盡訴心中情」，自加入新主持陳慧嫻後，她的工作量，她笑言，「減少了一些，但薪酬又一樣，沒有什麼不好。」對於新主持的表現，她認為主持節目如穿衣般，各人品味不同，為此她亦不願置評。

楊寶玲推廣珠寶 在日三天收穫豐

楊寶玲表示，在展覽會上，她頭戴一頂價值一百五十萬元的珠寶，為此在會場出現，十分搶眼，不少人士紛紛要求跟她合照。

匯豐銀行

為你提供：房屋貸款
辦法簡單，決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民，詳情請駕臨本行貸款部接洽

Hongkong Bank
地址：華埠細街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

批發零沽：參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。

特別禮聘：王建英 名中醫
免費為僑胞解答有關中醫保健問題。

溫哥華華埠細街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八

中國醫藥保健品進出口總公司

China National Medicines & Health Products Imp. & Exp. Corp., Head Office

中國醫藥保健品進出口總公司是對外經濟貿易部所屬專業性公司，在醫藥保健品進出口貿易方面發揮積極的作用。

公司的經營範圍包括：中藥材、中成藥、藥酒、保健品、化學藥品及其主要製劑、醫藥中間體、化學試劑、醫療器械、製藥機械、藥用玻璃器皿、衛生材料、生化藥品、生物製品、飼料添加劑、辦理醫藥新技術以及有關醫藥、醫療器械的來料加工、補償貿易等業務。

本公司在國內各省、市、自治區及主要口岸設有分公司，在香港設有子公司——中國醫藥保健品（香港）有限公司，並將在世界各主要市場設立經營或代表機構。

歡迎接洽。

總經理：閻如岱
副總經理：賈志輝、慕大銘、任玉恒

This Corporation is a specialist body under the Ministry of Foreign Economic Relations & Trade and takes an active part in the import and export of medicines and health products.

Major imports and exports: crude drugs, Chinese patent medicines, medicated wines and liquors, health products, pharmaceuticals and preparations, medical intermediates, chemical reagents, medical apparatus, medicine-making machinery, medical glassware, sanitary materials, biochemical medicines, biological products, fodder additives, etc.

Its business scope also includes processing with supplied materials for pharmaceuticals and medical apparatus, and compensation trade.

Branch offices have been set up in various provinces, municipalities, autonomous regions and major ports in China, as well as a subsidiary company in Hong Kong.

Representative offices and subsidiaries are to be set up in major cities throughout the world.

Orders and business negotiations are welcome.

President: Mr. Yan Rudai
Vice presidents: Mr. Jia Zhihui
Mr. Qi Daming Mr. Ren Yuheng

北京建門外大街十二號
電話：5003344 電傳：210103 MEHECO CN 電掛：MEHECO BEIJING
Building No. 12, Jianguomenwai, Beijing, China
Tel: 5003344 Cable: MEHECO BEIJING Telex: 210103 MEHECO CN

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

十月廿三日至十一月廿二日

冬季酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

威岸建築

舊屋變新屋，「買地或起屋」，

搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋

Esso
CHEMICALSAUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

esclad vinyl siding...

外牆板
保養房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水溝

廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

- B.C. HYDRO 認許為最保護
及先進之窗門
- 四五種窗門及安裝辦法，
任君選擇
- THERMO BREAK FRAMES
盡量減除玻璃汗水

THE esgard ROOF

屋背面，最新款式

- 十五年保養，一日起貨
- 最新推出 ESGARD LO-SLOPE
SHINGLES 可代替現有的石仔
TAR & GRAVELS 屋背面，
價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

- 最現代化的建設
- 免再花錢維修露台
- 多地方用，並提高屋價

一齊裝置
有八五折
優待

油漆

房屋及商業樓宇內外油漆。

快！平！靚！

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE



Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.

803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 · 290-7728

怡東
同時推出歡樂九大篇 \$70 快樂哈
哈哈 \$118 怡東酬賓席 \$138 特價貴賓
席 \$168 菜式新穎獨特風格服務
至上精益求精正宗粵菜壽筵喜
酌無任歡迎宵夜打冷遠近馳名
地址：喜市定東街五三五號
電話：二五一·三三八一

開業週年晚飯九折
答謝各界熱烈奉場

納偉旅行社
開業15週年 LOVE & WHITE TRAVEL

直接主辦各地旅行團，信譽昭著！
代理各航空公司廉價機票，快捷妥當！

中國之旅觀光團 全線十六天 成人\$2388

暢遊：廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州
出發日期：十一月十五日
(另有七至十七天之中國旅行團，每週均有團出發)

日本東京、台灣環島、香港全線十天成人\$1588

暢遊：東京、淺草、皇宮、二重橋、銀座、
箱根之富士山、平和公園、大涌谷、河口湖
台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、墾丁、佛
光山、小人國、八卦山等地
出發日期：十月十六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日、
一九八八年二月四日、三月十七日

韓國、台灣環島、香港全線九大人\$1338

暢遊：漢城之景福宮、國家民族博物館、總統府、南山公園、
88年世運會場、北嶽山、華克山莊等、台北市、野柳、
台中、日月潭、高雄、墾丁、佛光山、小人國、八卦山等地
出發日期：十月十三日、十一月八日、十二月十九日、
一九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日

星馬泰、香港 全線十一天 成人\$1868

暢遊：星加坡、吉隆坡、怡保、雲頂高原、檳城、曼谷、
水上市場、玫瑰花園、鯉魚潭、芭提雅等地
出發日期：每月均有團出發

三藩市、羅省、RENO 拉斯維加斯、迪士尼樂園

聖地牙哥海洋公園航空團全線七天 \$525 663

出發日期：十月十三日、十一月八日、十二月十九日、

十二月廿七日 一九八八年四月三日、四月十七日

一日遊：溫哥華 \$38 西雅圖 \$37

(天天出發) 域多利(VICTORIA) 成人\$60 小童\$56

上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歡迎電話查詢：(604) 689-0501

或親臨：維多利亞539號(夾奇化街) 110室 總店

喜市定東街2828號(夾RENFREW) 105室 支店

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜市定東街二六八三號
253·2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊腩煲 豉汁排骨煲
脆皮牛肉煲 豉汁蒸排骨
脆皮牛腩煲 牛腩煲白飯
八珍豆腐煲 牛什豆腐煲
豉汁蒸排骨 北菇煲仔飯

合時煲仔飯

咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，

無任歡迎，準時送到。

253·2608

由上午十一時至凌晨十二時

特價!!!

\$1070·00 香港來回直航機，
連二晚酒店及機場
接送。

\$ 251·00 三藩市來回直航機，
連二晚酒店及機場
接送

\$ 199·00 多倫多來回特平直
航機票。

開業8週年紀念，來回香港

機票抽獎，12月15日止截，

勿失良機，

詳情請親臨本旅行社查詢。

簡業存旅行社 總店440號二樓，6號室
電話：(604) 685-2235
GUNN'S TRAVEL 440 Main Street Suite 6

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre

3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver B.C.

Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。

店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

面部皮膚護理、按摩、漂白及清除黑頭、酒米、
粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、
雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液扎帶、
按摩、蜜蠟脫毛、法國熱能倒模、頸部護理、
紋眉、紋上下眼線、電眼脫毛及化妝班、指壓
按摩、精打耳孔、代理法國 Thalgo, Sothys, Ella
Bache, Marbert 高級化妝品。



何嘉麗主理

增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，
剪髮及染髮等

逢星期二髮型部特價

八折優待

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時 星期四、五：上午九時半至晚上八時

星期六：上午九時半至下午五時

明和公司
MING WO COOKWARE
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.
一磅庄 大百合 每包 \$1·50
一磅庄 大肇實 每包 \$1·50
300G 江西蜜棗 每包 \$0·75
中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684·3563 684·2736

行藥國茸參信僑

日期由十一月廿七日(星期五)起至十二月六日(星期日)止
總行及分行同時舉行

全部貨品

八折優待 (特價品除外)

下列貨品超值大平賣：

★長白山移山抄參 照原價四折

★中國吉林參 (統庄) 每盒半磅由廿五元起

★花旗粉光泡參 (二號、三號、四號) 照原價六折

★新鮮花旗參 (半磅) 十四元五角

★中國東北鹿茸 (原枝、生切、切片) 照原價七折

★日本、中國親冬菇 每磅由九元五角起

★特價品多不能盡錄，所有貨品售完即止。

★凡買滿二十五元者送中國茶包(20包)一盒，送完即止。

★凡買滿五十元者送南棗高麗參片一盒，送完即止。

總行：溫哥華片打東街二八二號

電話：(604) 684-1111

分行：溫哥華片打東街一四一號

電話：(604) 684-1111

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

見罕來年十三大之模規 府政國法擾困醜治政

蘭雲·夫提史(美)

在距離總統選舉僅六個月的時候，法國的左派和右派都在進行一場針鋒相對的醜聞戰。根據最近的民意調查，共有九種醜聞戰策劃了保守派政府及反對黨社會黨，雙方在互相指責的事件，包括但不限於：軍火走私、貪污、破壞、珠寶市場投機。

一份國防部報告指出，法國政府是在當時的醜聞戰中，由一九八三年至一九八六年，該公司賣了五十萬發不同口徑的槍彈給黑市，價值一億一千萬美元。同一時候，法國是僅次於蘇聯的第二大軍火供應國。

一份國防部報告指出，法國政府是在當時的醜聞戰中，由一九八三年至一九八六年，該公司賣了五十萬發不同口徑的槍彈給黑市，價值一億一千萬美元。同一時候，法國是僅次於蘇聯的第二大軍火供應國。

觀衆熱衷看電視錄影帶 法國戲院生意蕭條

最近調查顯示，法國戲院生意蕭條，已下降百分之二十，自從年初以來，已有一百五十家電影院面臨倒閉的危機。據該委員會調查，在今年七月至八月的期間，法國戲院生意下降百分之二十，自從年初以來，已有一百五十家電影院面臨倒閉的危機。據該委員會調查，在今年七月至八月的期間，法國戲院生意下降百分之二十，自從年初以來，已有一百五十家電影院面臨倒閉的危機。

日本少女流行貼吉祥符

如果你在日本看見一位少女，手裏拿著一個吉祥符，不要感到驚訝。這可能只是一個日本少女流行貼吉祥符的現象。如果你在日本看見一位少女，手裏拿著一個吉祥符，不要感到驚訝。這可能只是一個日本少女流行貼吉祥符的現象。



圖為日本少女所貼的吉祥符，把吉祥的符號貼在手腕內側，貼上膠布。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

Autoplan
房屋買賣 房屋租賃 汽車生意 醫藥生意 物業收租

本廿餘年實業經驗 竭誠為各界服務

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

Sutton GROUP
West Coast Realty
986-9321 Office
DON MAH 686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

- ▲ B.C. PLACE 對面西餐廳二百五十位。有冷氣酒牌。平租。開價五萬九。
- ▲ 北溫溫室地皮。近 MOUNTAIN HWY. 33x122。已有則批准起餐館。
- ▲ 西餐廳位於西溫哥華。60座位。有酒牌。每月生意約八百元。有長批。東主急售大減價。開價六萬元。歡迎還價。適合家庭式經營。
- ▲ 經營肉類熟食店。設備齊全。交通繁忙。經營6年。有穩定顧客。每年生意10萬。適合家庭經營。東主別業急賣。歡迎還價。
- ▲ 市中心餐館 DENMAN 街。47座位。長批。減售六萬五千。
- ▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。有停車場。有長批。平租。開價七萬五千。
- ▲ 餐館位於 (HOPE, B.C.)。120座位。有冷氣。有唐餐館設備。開價六萬元。
- ▲ 餐館 (溫哥華市中心)。80座位。位於 ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。東主退休。減價。大減價。減售五萬五。
- ▲ 唐人街餐館。一百六十位。長批。年生意50萬。開價十七萬五千。
- ▲ 西餐廳。市中心90座位。每週工作五天。星期一至五上午七時至下午四時。年生意50萬。開價十二萬五千。
- ▲ NEW WESTMINSTER 市中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。開價十五萬。

陳宗怡
傳呼機：688-8025
住宅：298-8555
公司：680-2977

Autoplan
房屋買賣 房屋租賃 汽車生意 醫藥生意 物業收租

Autoplan
房屋買賣 房屋租賃 汽車生意 醫藥生意 物業收租

Autoplan
房屋買賣 房屋租賃 汽車生意 醫藥生意 物業收租

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹雄 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹雄 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE
徐松齡 PAUL TSUI 327-9322

房屋生意、商業投資 免費估價、請電查詢

- ▲ 烈治文山 DELI-BAKERY 在 FOOD FAIR 場內。生意好。叫價拾萬餘元。誠讓。
- ▲ 市中心寫字樓自助快餐店多間。生意佳。歡迎查詢。
- ▲ 市中心 SMOKE SHOP。生意好。請來電面議。
- ▲ 雲東工業區。25年新。保養好。每年總收入約四萬五千元。
- ▲ 市中心新裝修酒店。有酒吧。叫價一百多萬元。店主願作部份實款。
- ▲ 市中心 ROOMS 或寫字樓。餐館。連實業。叫價四十多萬元。歡迎來電查詢。

寫字樓出租
有兩間辦公室地址 301-145 號 奇化街。有地也及各樣設備。包水電費用。光猛潔淨。月租 \$325

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。代理房屋、傢俱、醫藥、旅遊。代理商業樓宇、租文及生意保險。代理業主管理商業樓宇租文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG 鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

ALBERT TANG 鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

ALBERT TANG 鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager

438-2333#7011

住家: 263-4949



CHRIS CHUNG

鍾植垣

Pager 645-6655

住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀

Pager 645-4559

住家: 876-6513



HEATHER COOKE

住家 681-6938

Pager 645-6813

約有 9% RETURN 92%已租出



JENNY SOO

蘇雪敏

Pager 645-6918

住家: 263-8838



CARLOS WONG

黃長繼

Pager 686-7799

住家: 291-8777



STELLA POON

潘錦明

Pager 645-9293

住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照

Pager 645-3232

住家: 420-0200



VOY WONG

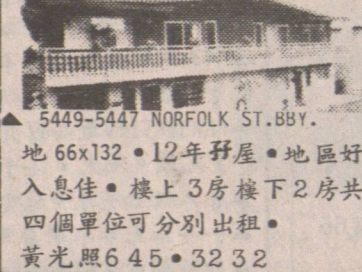
黃會堂

Pager 645-5363

住家: 263-9519



▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
有 360 度景觀 樓上 4 房 中層有 1 房
3 睡房 5800 呎 用料上乘 環境高尚
黃光照 黃會堂 688-7888



▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132 12 年新屋 地區好
入息佳 樓上 3 房 樓下 2 房 共
四個單位可分別出租
黃光照 645-3232



▲ 66x122 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92%已租出



▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺 現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000 梁寶琴 688-7888



▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋 五年前全新
新過 黃會堂 688-7888



▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街 樓上三房 樓
下三房 開價 \$199,900
黃會堂 688-7888



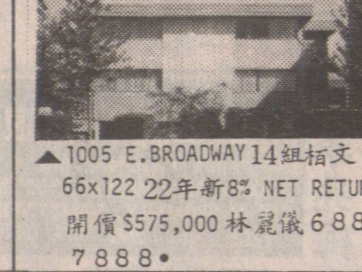
▲ 50x120 梁寶琴
438-2333#7011



▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$99,900.
唐人街巨屋 八房一廳
土庫完成 電梁寶琴 688-7888



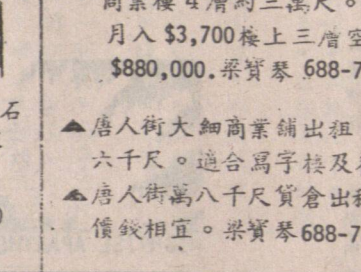
▲ 595 E 31, VAN. 樓上一房
樓下兩房 50x129.5 開價
\$148,000 HEATHER COOKE
688-7888



▲ 1005 E. BROADWAY 14 組租文
66x122 22 年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



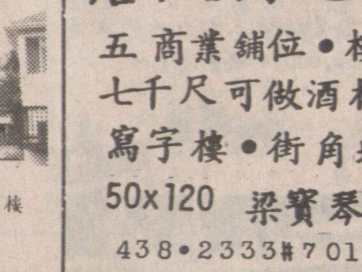
▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩房 下兩
房可出租 叫價 \$114,500
800 方尺
梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲ 641 E. 29th AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新 樓上 4 房 1400 呎 樓下 3 房
1300 呎 地大有景 黃光照 林麗儀
688-7888 只售 174,000



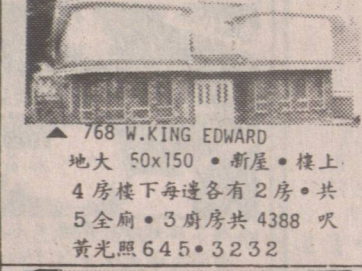
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓 四個
零售舖位 另戲院 二樓三樓寫字樓
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000
TRIPLE NET 年 收入 開價 \$3800,000
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PARIRRE AVE. PORT COQUITLAM 溫哥
華特式屋 33x122 樓上 3 房 樓下 2 房
兩層 2 房 雙車房 黃光照 645-3232



▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ.
高層林好景 七年新好屋 幽靜
街 正層每邊三睡房 個半廁
上下完成共 4,860 呎 好租客
保養好 開價十八萬九
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150 新屋 樓上
4 房 樓下每邊各有 2 房 共
5 全廁 3 廚房共 4388 呎
黃光照 645-3232



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新 兩商業舖位 月入三
千三百 繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會堂 688-7888



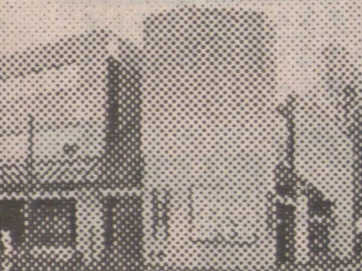
▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩房 下兩
房可出租 叫價 \$114,500
800 方尺
梁寶琴 林麗儀 688-7888



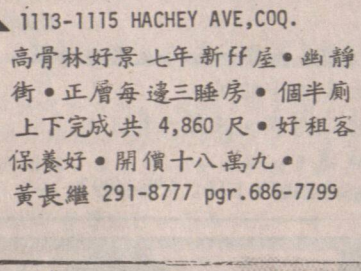
▲ 641 E. 29th AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新 樓上 4 房 1400 呎 樓下 3 房
1300 呎 地大有景 黃光照 林麗儀
688-7888 只售 174,000



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓 四個
零售舖位 另戲院 二樓三樓寫字樓
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000
TRIPLE NET 年 收入 開價 \$3800,000
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PARIRRE AVE. PORT COQUITLAM 溫哥
華特式屋 33x122 樓上 3 房 樓下 2 房
兩層 2 房 雙車房 黃光照 645-3232



▲ 4857 KILLARNEY ST.
11 年新溫哥華特式屋 上三房大廳
大廚房 土庫兩睡房有廁 價
\$162,000 黃會堂 688-7888



▲ 4020 GLEN 樓上兩房 樓
下兩房 街角地 31.38x87
有入息 開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888



▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣 位於
北本拿比中國餐館 商業及外
賣店 裝修華麗 生意佳 租
金平 收入好 開價 \$79,000
黃光照 645-3232



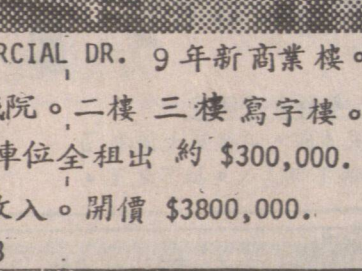
▲ 13579 E. 47th AVE. VAN.
地 45x154 5 房 3 廁兩廚房
柚木地板
黃光照 H. COOKE 645-3232



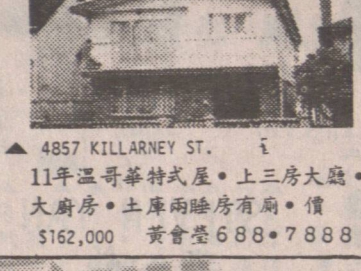
▲ 52 E. HASTINGS 旅店有 58
間房 及兩大舖位 全部
翻新 一流租客 開價一
百一十五萬 梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13th AVE
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



▲ 4020 GLEN 樓上兩房 樓
下兩房 街角地 31.38x87
有入息 開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888



▲ 52 E. HASTINGS 旅店有 58
間房 及兩大舖位 全部
翻新 一流租客 開價一
百一十五萬 梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13th AVE
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣 位於
北本拿比中國餐館 商業及外
賣店 裝修華麗 生意佳 租
金平 收入好 開價 \$79,000
黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47th AVE. VAN.
地 45x154 5 房 3 廁兩廚房
柚木地板
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS 旅店有 58
間房 及兩大舖位 全部
翻新 一流租客 開價一
百一十五萬 梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13th AVE
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



▲ 4020 GLEN 樓上兩房 樓
下兩房 街角地 31.38x87
有入息 開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888



▲ 52 E. HASTINGS 旅店有 58
間房 及兩大舖位 全部
翻新 一流租客 開價一
百一十五萬 梁寶琴 688-7888



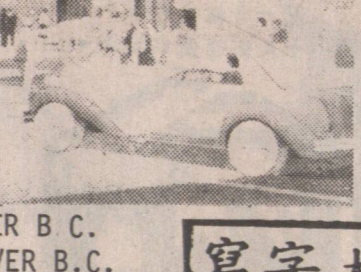
▲ 1241-1243 E. 13th AVE
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



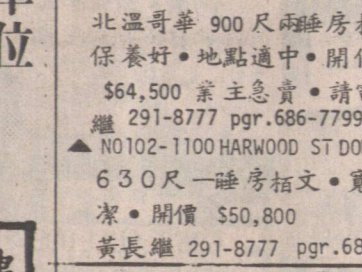
▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣 位於
北本拿比中國餐館 商業及外
賣店 裝修華麗 生意佳 租
金平 收入好 開價 \$79,000
黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47th AVE. VAN.
地 45x154 5 房 3 廁兩廚房
柚木地板
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS 旅店有 58
間房 及兩大舖位 全部
翻新 一流租客 開價一
百一十五萬 梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13th AVE
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



▲ 4020 GLEN 樓上兩房 樓
下兩房 街角地 31.38x87
有入息 開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888



▲ 52 E. HASTINGS 旅店有 58
間房 及兩大舖位 全部
翻新 一流租客 開價一
百一十五萬 梁寶琴 688-7888



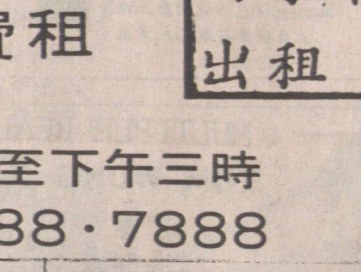
▲ 1241-1243 E. 13th AVE
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



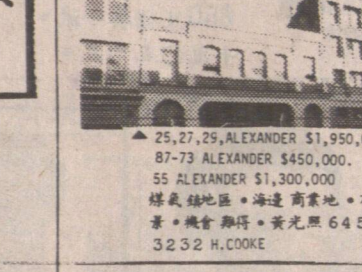
▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣 位於
北本拿比中國餐館 商業及外
賣店 裝修華麗 生意佳 租
金平 收入好 開價 \$79,000
黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47th AVE. VAN.
地 45x154 5 房 3 廁兩廚房
柚木地板
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS 旅店有 58
間房 及兩大舖位 全部
翻新 一流租客 開價一
百一十五萬 梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13th AVE
50x127 屋地 樓上 2 房 中層 4
房 樓下 3 房 收入好 急
賣 \$155,000 黃光照 645-3232



▲ 4020 GLEN 樓上兩房 樓
下兩房 街角地 31.38x87
有入息 開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888



▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35 年
68x128 屋角地 共五睡房
近 METRO TOWN 黃會堂



▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋 樓上 3 房 樓
下 1 房 廚廁齊 有海景及交
通方便 黃光照 H. COOKE
688-7888



▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士 本那比
66x133 R-5 屋地 可分成兩
幅 33x133 建屋地 近 BCIT
坐南向北 有 57 年新入息屋
一間 開價十三萬三 請電
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 161 E. 24th AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房 收租 650
元 開價 \$88,000 鍾植垣 645-6655



▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
NO. 302-998 W. 19TH
▲ 西區兩睡房 兩年新 750 方尺
包爐頭 雪櫃 洗脫機 碎骨機
洗衣乾衣機 地庫停車位 \$112,000
林麗儀 黃會堂 688-7888



▲ 3695 E. 29th St 24 年新 上
三房下三房 獨立門戶
蘇雪敏 263-8838



▲ 1691 EAST 62 AVE. 近乃
街 長城多利 34 年新
40.95x120 街角地 三睡房
家庭房 價 129,800
黃會堂



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房 柚木地板
\$95,000 黃光照 645-3232
黃會堂 645-5368



▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住 樓上四
房 樓下 2 房 廚廁齊 開價
\$103,000
黃光照 645-3232



▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46 年保養好三睡房 開價
十一萬五千九 星期開出 蘇雪敏 263-8838 黃長繼 291-8777



▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位 寬闊停車場 鄰近 SAFEWAY
炸雞舖及銀行 請電蘇雪敏



▲ 1918-1920 E. 14 新連好屋
蘇雪敏 263-8838



▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎 三單位入息每月收
1200 元 近學校巴士 叫價 145,900
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 1691 EAST 62 AVE. 近乃
街 長城多利 34 年新
40.95x120 街角地 三睡房
家庭房 價 129,800
黃會堂



▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層 一手意大利業主
蘇雪敏 263-8838



▲ 4033 CAMBIE ST. 離寶鑽生意
出售三層六 後面及樓上有住
電黃會堂



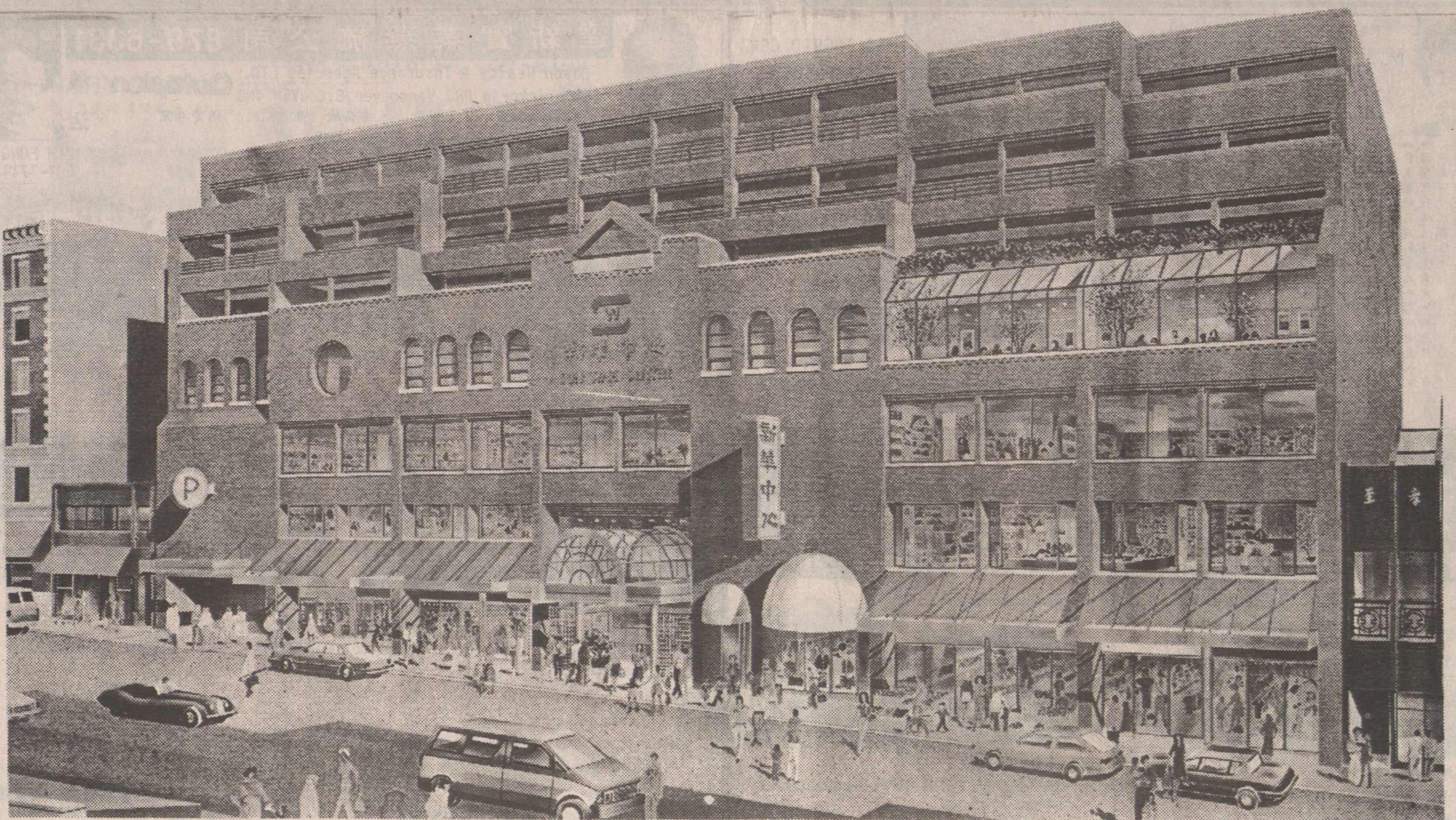
▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46 年保養好三睡房 開價
十一萬五千九 星期開出 蘇雪敏 263-8838 黃長繼 291-8777



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE
268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 B B 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

公司：327-1111

MICHAEL LAU 劉兆榮
680-2914

JOHN WANG
住宅：874-2774
傳呼機：645-9044

○ 991 E.56, 40x111, 37年 \$114,900
○ 3274 E.62, 50x140, CHAMPION HEIGHT, \$249,000
○ 4349 KNIGHT, 月入 \$1100, \$109,900.
○ VICTORIA | 34TH, 翻新 \$107,500.
○ 4313 W.16, POINT GREY, \$184,500.
○ MAIN | 59, 翻新 \$86,000.

廖國猷 公司: 327-1111 **李經緯**

MICHAEL LIU **FRANK LEE**

PHONE: 252-1729 住宅: 879-3296

●東區標準地樓上兩睡房及一睡房，完成土庫，價十一萬五。
●西區40年靚屋地樓上三房一廳，土庫，本拿比標準地，樓上二房一廳，土庫一房及遊戲房，開價九萬五千。
●雲東區全磚新屋，正厝及二樓五房一廳，土庫三房一廳，收租自住均佳，開價十二萬餘。
●雲東京士威街近城多利萊舖急售，日營五百，另有649投注，租廉開價一萬九千。
●雲東入息屋，每月收租千餘，三伙合法租出，叫價十三萬。
●二埠西餐館150位生意好，有潛力，叫價六萬餘。
●雲市中心格蘭湖街雜碎館東主退休急售，三年新，架淨齊全，座位八十，生意取價十萬元，生意速實業取價七十萬。

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

AutoPlan

馮 沾

JIM FONG
687-7711 #410

新 盤

▲45街近緬街新屋・地
33x122. 2.460 尺
價 \$210,000-

▲德國建築師材料手工一
流・41x145 實用面積
3,100 平方呎。
\$248,000-

▲緬街近 女皇公園雙連仔
屋・一年新・特別設計
建造新屋・五年收入

DAVID TAM
327-3483
傳呼機
645-3218

譚 清 華

utton GROUP

**GE WEST
TY LTD.**
63-1433

涂念賓
TONY TOWE
中文傳呼機
645-8912



特大新屋

- ▲ KILLARNEY 51x120 平正大地 • 加籍藥師最新款七睡房樓新屋 • 3800 呎 • 三車房 • 瓦磚 • 熱水暖氣 • 中央吸塵 • JACUZZI • 各樣齊全 • 廿九萬五千 • 歡迎換屋!
- ▲ 西區 66x122 兩塊地 • 59 年士德古屋 • 月收 \$1,900 近公園 • 廿餘萬 •
- ▲ 西區 57x122 街角 • SOUTH GRANVILLE • 三房靚屋 • 廿餘萬 •

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873.6811
住家 327.6288

ALFIE MARR
馬耀儼

本人經營一切買賣房屋、柏文、物業、生意、
免費估價、樂意服務。

- ▲ 髮型屋、四張椅、位於旺街、一萬三千。
- ▲ 本拿比正層兩睡房、土庫兩睡房完成、硬木地板、
雙層玻璃窗、兩新浴室、十萬五千。
- ▲ 雜貨舖連實業、樓上住宅、有停車位、售 649 彩
票、位於烈治文、每日生意約六百。
- ▲ 果仔瀾、兼售鮮花、位於東區旺街、日營約五百餘
價二萬五千。
- ▲ 西餐館、有酒吧、88 座位、生意好、營業時間每
日上午九時至下午九時、每日生意約一千、地點好
位於西區。

▲\$24,000- 特價急賣

同業樓及相文

▲45組石屎大廈 • 每年收入 \$228,000
實收 \$170,000
開價 \$1,700,000

△ 9 個房及三舖位 • 近唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價 \$458,000

▲ 1935 EIGHT AVE, N.W.
五房及土庫地 66x105
將會變商業用途 \$107,000

▲16年28組 柏文 • 升降機 • 露台 • 地底停車場 • 收租 \$120,000
價 \$975,000

▲ 錫街近24街商業街兩組舖位及三個舖位 \$395,000
▲ GASTOWN 39個房旅店及兩舖位 • 價 \$550,000.

生意

▲位於興旺大街一牛扒及海鮮西餐館 • 56座位 • 有酒牌 • 生財現代化廚具設備 • 日做五百多 • 好批的 • 業主離埠 • 特價急賣 \$58,000
機會難得 •

▲業主退休 • 經營20年西餐館 • 70座位有酒牌
位於 KINGSWAY

▲專賣新鮮生菜及茄菜生意 • 地點興旺 • 設備齊全 • 日做 \$1,200.00- 價 \$68,000-
▲ SMOKE SHOP 生意 • \$35,000-
▲美容院生意 \$12,000-

▲ 3441 E.49 AVE. • 三房及土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.

▲ 36 E.52 AVE. • 實淨兩房及土庫 • 每月租 \$900
價 \$140,000

▲東區3年新獨市士多生意及四房住屋 \$258,000
▲東百老匯街設備俱全美容院 • 東主急售 \$12,000
▲八街近錫街工業區40座位西餐館 • 短長期 • 價 \$30,000
▲市中心著名粵菜館 • 120座位有酒牌及停車場 • \$165,000.

▲ 723 INGLETON AVE.BBY.
8年 • 7房 • 三千七百平方尺 • 地51尺闊 • 價 \$238,000-

▲市中心 • JERVIS 街八層石屎大廈 • 37組 • 價 \$1,590,000.

▲西區 WIBHINE /23 INGHEON ST.
新屋 • \$539,000

中國重視預防愛滋病



儘管目前中國是世界上最愛滋病最少的國家之一，仍然十分注重對這種「現代瘟疫」的研究與防治。

世界衛生組織最新統計數字表明：目前世界上已有一百二十個國家發現了五萬六千三百二十個愛滋病病例。中國大陸發現的僅有三例。

中國大陸第一次發現愛滋病，是在一九八五年六月，患者是一名美國旅遊者。此後，一九八七年年初在福建，中國第一次自己診斷了一個愛滋病病例。這名從國外回中國定居的病人在臨終前不久死亡。一九八七年六月，一名外籍旅遊者在昆明被診斷為愛滋病，病人回國後不久死亡。一九八七年六月，中國報導了在浙江發現第四名血友病患者因注射進口血液製品而感染愛滋病。

中國衛生部的有關人員說：「迄今為止，中國大陸發現的病人在國外感染，或者因為用了國外的血液製品所感染。」

與鄰近一些國家相比，中國發現的愛滋病人數是很少的。但是，中國醫學專家說，愛滋病從發現至今僅五年，却已有一百二十個國家和地區被波及。世界衛生組織的專家預測，如無有效治療，到一九九一年，全世界將有五萬至一億人感染愛滋病，其中百分之十至百分之三十的人將在兩年內喪生。因此，中國和亞洲有一些愛滋病病例較少或未發現的國家絕不可盲目樂觀。

一九八四年和一九八五年，中國衛生部聯合海關、外交部、經貿部制定了嚴禁攜帶國外血液製品進口，來華一年以上的外國人要有愛滋病檢查陰性證明。

中華民族為何崇尚黃色？

史興



中華民族有崇尚黃色的傳統。在中國封建社會裏，被視為正色的黃、青、白、赤、黑五種顏色，以黃為最尊貴。

一些以「黃」字構成的詞語，如黃鐘（十二律中的第一律）、黃色、黃髮、黃海（中央之海），甚至黃泉，也因為加了「黃」字，而成了美稱。因此，在中國古籍中，常可看到黃色被視為尊貴權力的象徵。如《尚書·牧誓》裏就用了「左之黃髮，右之黃髮」來指稱武王伐紂的英武形象。黃髮，古代帝王所乘車上以黃綢為的車蓋，因亦指帝王車。黃龍，是只有帝王的服飾上才能出現的飾物；黃袍，是只有帝王才能穿的服裝。清朝乾隆皇帝得立為太子，據說也是因為漢巧技上的一條綉有黃龍的袍子。據宋人王慊《野客叢書》記載，至

少從隋朝開始，黃袍就成了只有帝王才能穿的服飾。清朝嚴禁用黃色，皇家的圍欄、宮殿，可以塗上明黃的黃色，而一般人則絕對不容許用黃色塗建築。

黃龍是尊貴的。漢代流行「黃衣當王」的諺語；黃巾起義喊出「蒼天已死，黃天立」的動員口號，並以黃巾為首，作為標誌；唐宋黃巢起義，都利用黃色作為暗號奪取政權的含義。

那麼，為甚麼中國人特別崇尚黃色呢？

有學者認為：「黃色介於黑與赤之間，自然而然地成了中央之色。」正如《白虎通·號稱》所載，「黃色，中和之色，自然之性，萬世不易」。這種「中和之色」，對於具有中和性格的中華民族，自然是值得崇尚的。但有人提出了這樣的問題：人們為甚麼一定要選用黃色作為黑與赤的中間之色，或者說，為何偏偏選用了黑與赤中間之色？

近八年來，中國大陸敬老院發展甚快，目前全國各地共有敬老院達三萬二千七百九十二所，比一九七八年增加三倍。全國六十五歲以上老人已達三億六千萬人。

據統計，去年由集體供給老年人的生活費已增至一億四千六百多萬元（人民幣，下同），比七八年增加十倍多。

各地還普遍開展了創建文明敬老院的活動，使許多敬老院面貌煥然一新，老年人的生活條件獲得改善，院務管理和服務質量均有所提高。

有人從中華民族的農耕經濟及其對土地的特殊眷戀這一點上找原因。黃土高原的肥沃保證了莊稼的豐收和人民的興旺。華夏世代息居於黃土高原，對供給他們衣食住行的黃土地，有一種特別喜愛而依戀的感情，並由此而對黃土產生一種崇拜、崇尚的心理。

也有人以古代文化「核心區域」理論來解釋，認為中國遠古文化核心之一，是居住在西北黃土高原的炎黃族人，他們自以為是居於天地的中央，一切都以我為中心，一切以我為最佳，甚至連黃土之神黃帝也成了「中央之帝」或「中央之神」。（《禮記·月令》和《呂氏春秋》裏反映出來的五行觀念，也與此同聲地說中央土，其色黃，其神黃帝。這種文化中心觀的觀念，使得炎黃族把自己居住的土地視為中央之土，把中央之土的色彩視為中央之色。黃色作為它的主色，便理所當然地受到了獨尊的崇拜，以後愈演愈烈，最後竟成為帝王所壟斷之色了。

不過，到底怎樣解釋中華民族崇尚黃色的原因，至今尚未找到一個為專家所共識的結論。

中國加強地震監測

江風

中國是一個多地震國家，全國三分之一國土、五分之一人口處於七度以上高烈度區。地震預測、預防工作是一項關係到千萬人生命財產的大事。但是，進行地震預測是當今世界性的科學難題。為解決這個難題，中國地震科技人員，經過多年刻苦研究，除一九七五年在地震史上首次成功地預報了海城地震，挽救了十餘萬人的生命和九億元財產損失外，一九八一年、一九八五年又先後成功地做出了四川甘孜六級地震和新疆烏恰七級地震的短期與臨震預報。這在世界上是處於領先地位的。

現在，中國地震局已在中國建成四六〇個地震監測站，並在北京、瀋陽、上海、成都、昆明、蘭州等城市建成六大電信傳輸地震台網。各主要台網都配備了計算機，目前處理的數據是十年前的四倍。另外，達到世界先進水平。

近年來，中國還在無震預報方面做出正確判斷。如一九八四年五月二十一日南海出現六點二級地震，上海、江蘇、浙江等地普遍有震感，人們驚慌失措，一九八六年台灣發生七點六級地震，浙江、福建、廣東等地有震感，但都由於地震部門及時做出無震預報，安定了人心，避免了經濟上的損失。

大陸敬老院知多少

小白

近八年來，中國大陸敬老院發展甚快，目前全國各地共有敬老院達三萬二千七百九十二所，比一九七八年增加三倍。全國六十五歲以上老人已達三億六千萬人。

據統計，去年由集體供給老年人的生活費已增至一億四千六百多萬元（人民幣，下同），比七八年增加十倍多。

各地還普遍開展了創建文明敬老院的活動，使許多敬老院面貌煥然一新，老年人的生活條件獲得改善，院務管理和服務質量均有所提高。

八達汽車修理中心



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」！
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。
愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC 工作
免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場街 794 號

陽光汽車修理中心

（近唐人街）

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收 38.00 六缸連工包料只收 48.00 八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)	過全車 45 點大保養 TUNE UP 換油、油濾、檢查引擎系統、防凍水、安裝雪吹等共 45 點。只收工銀：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98 貨車除外 (零件不包括在內)	新車、瀝青打底 (UNDER COATING) 防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底。細車只收 \$59.95 起
清洗冷卻系統 特價 \$12.98 高壓水力和洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱。同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)	買舊車時全車安全檢查 ：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車	更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收 \$54.95 起

聯邦政府執照技師 經驗豐富、工作保證
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

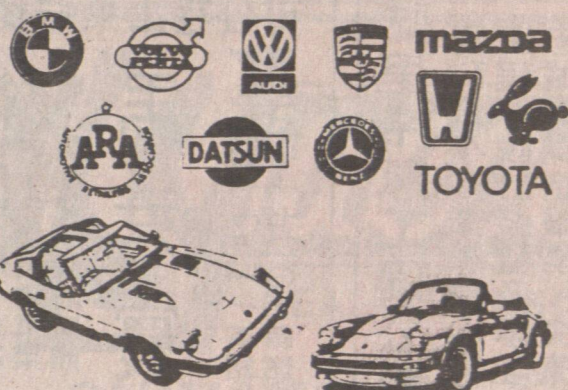
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

快捷車身修理

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

快捷車身修理